

がいこく こ ほうかごきょうしつ
外国にルーツをもつ子どものための放課後教室

ハロハロ SQUARE

がっこう しゅくだい にほんご べんきょう じぶん べんきょう
学校の宿題や、日本語の勉強など、自分もってきた勉強をします。

わからないところはボランティアに聞くことができます。

とも あそ
友だちをつくったり、みんなでいっしょに遊ぶことができます。



- **いつ** まいしゅう きんようび しょうがくせい
毎週 金曜日 18:00～19:30 小学生
- ちゅうがくせい こうこうせい
18:00～20:00 中学生・高校生

- **どこ** すいたしこくさいこうりゅうきょうかい しーふあ
吹田市国際交流協会/SIFA
せんり はんきゅうみなみせんりえき
千里ニュータウンプラザ6F (阪急南千里駅すぐ)

- **だれ** がいこく しょうがくせい こうこうせい
外国にルーツをもつ子ども (小学生～高校生)

- **おかね** むりょう
無料/いりません



さんか でんわ
★参加したいひとは、電話かメールで
しーふあ
SIFAにもうしこんでください。

く いえ ほごしゃ
★はじめて来るときは、家のひと(保護者)と
いっしょにきてください。

といあわせ・もうしこみ

すいたしこくさいこうりゅうきょうかい しーふあ
公益財団法人 吹田市国際交流協会/Suita International Friendship Association (SIFA)

すいたしつくもだい せんり
〒565-0862 吹田市津雲台1-2-1 千里ニュータウンプラザ6F

☎ 06-6835-1192 ✉ info@suita-sifa.org 🖥️ <https://suita-sifa.org/>



This is an afterschool program for children with foreign roots. You can do your homework or study Japanese with the volunteers here.

~Let's meet new friends and play together~

When: Every Friday 18:00-19:30 (Elementary school student), 18:00-20:00 (Junior high school/High school student)

Where: SIFA (Suita International Friendship Association), Senri Newtown Plaza 6F (Hankyu Minami-Senri st.)

Who: Children with foreign roots (elementary school to high school)

Fee: Free

How to apply: by phone or e-mail, SIFA office.

★On the first day of class guardians are also required to come along with the child.

Bạn có thể mang bài tập trên lớp, hoặc học tiếng Nhật tại đây. Tình nguyện viên sẽ giúp đỡ bạn nếu bạn có thắc mắc. Là nơi bạn có thể làm quen với nhiều bạn bè.

Ngày giờ: Thứ 6 hàng tuần 18-19 giờ 30 phút (Học sinh tiểu học), 18-20 giờ (Học sinh cấp 2, cấp 3)

Địa điểm: Hội giao lưu quốc tế thành phố Suita /SIFA, Tòa nhà Plaza Senri tầng 6 (ngay cạnh ga Hankyu Minami-Senri)

Đối tượng tham gia: Trẻ em có nguồn gốc nước ngoài

Phí tham dự: miễn phí

Cách thức đăng kí: điện thoại/mail/ quầy SIFA

★Với những trẻ em đến lần đầu, xin hãy đi cùng người giám hộ

학교의 숙제나 일본어 공부 등 자신이 가져온 공부를 합니다. 공부를 하다가 모르겠는 부분은 자원봉사자분께 물어볼수있어요. 친구를 만들거나 모두 함께 놀 수도 있어요.

언제: 매주 금요일 18:00-19:30 초등학생, 18:00-20:00 중학생·고등학생

어디서: 스이타시국제교류협회 /SIFA, 센리뉴타운플라자6층 (한큐 미나미센리역 근처)

대상: 해외에 접점이 있는 어린이

요금: 무료

신청: 전화/메일/SIFA 창구

★처음 방문하실 때는 보호자와 함께 와주시기 바랍니다.

在这里可以做学校的作业,也可以学习日语,还可以带自己想学的东西。有不明白的东西还可以直接问志愿者。还可以在这里交朋友,和大家一起玩游戏。

时间: 每周 星期五 18:00-19:30 小学生, 18:00-20:00 中学生·高中生

地点: 吹田市国际交流协会 /SIFA, 千里新城综合大厦6楼 (阪急南千里站出站后左手边)

对象: 有外国背景的儿童 (小学生到高中生)

参加费: 免费

申请方式: 电话/邮件/SIFA窗口

★第一次来的时候,请和家长 (监护人) 一起来。

हजुरको स्कूलको गृहकार्य, जापानि भाषाको अध्ययन लगायत आफुलाई सिक्न मन् लागेका कुराहरु स्वयंसेवकको मददत लियर सिक्न सक्नुहुनेछ। त्यसका साथै धेरै अनि रमाइलो साथिहरु पनि बनाउन सक्नुहुनेछ।

समय: ~प्रत्येक हप्ता शुक्रबार बेलुकीको ६:०० बजेबाट ७:३० सम्म (प्राथमिक विध्यालयका विध्यार्थिहरु)

बेलुकीको ६:०० बजेबाट ८:०० बजे सम्म (माध्यमिक तथा हाईस्कूलका विध्यार्थिहरु)

स्थल: ~सुईता सिटी अन्तराष्ट्रिय संघ/SIFA, (Senri New town plaza 6F-हान्क्यु मिनामी सेनरी स्टेसन नजिकै)

कस्कालागी?: ~विदेशी मुलका (जरा भएका) बच्चाहरु।

शुल्क: ~नि:शुल्क/आवश्यक छैन।

फर्म भर्नाकालागी: ~ फोन ,ईमेल मार्फत अथवा सिफामा आएर।

★नोट पहिलो पटक आउनुहुनेहरुले घरमुली(गार्जन)लिएर आउनुहोला। धन्यबाद।

Ito ay isang "Afterschool program" o tinatawag natin na programa na isinaayos para sa mga batang may dayuhang pinagmulan.

Maaari mong gawin ang iyong takdang-aralin o mag-aral ng wikang Hapon (Japanese) kasama ang mga boluntaryo dito.

~Makakilala tayo ng mga bagong kaibigan at maglaro nang sama-sama~

Kailan: Tuwing Biyernes 18:00-19:30 (Elementarya), 18:00-20:00 (Junior high school/ high school)

Saan: SIFA (Suita International Friendship Association), Senri Newtown Plaza 6F (Hankyu Minami-Senri st.)

Sino: Mga batang may dayuhang pinagmulan (Mula elementary hanggang high school)

Bayad: Libre

Paano mag-apply: Sa pamamagitan ng pagtawag o pag-email sa opisina ng SIFA.

★Sa unang araw ng klase, kailangan ding sumama ang mga tagapangalaga sa bata.

すいたしこくさいこうりゅうきょうかい しーふあ
公益財団法人 吹田市国際交流協会/SIFA

☎ 06-6835-1192

✉ info@suita-sifa.org

🌐 https://suita-sifa.org/

